

traverse 3

kyoto university architectural journal

バーミアンの大仏の爆破破壊が予兆であった。11th Septemberのテロは既に計画されていたのである。

ガンダーラと京都大学の関係は深い。京大隊は、何次にもわたって発掘を続けてきたのである。しかし、インド・パキスタンの分離独立以降、イスラームを国教とする国に属することになった地域で仏教遺跡を発掘する危うさは以前から指摘されてきたところでもある。偶像を禁じられているムスリムにとって、仏像などの遺産はほとんど意味をもたないのである。世界的遺産といってもそれが通じない、切羽詰まった現実がこのテロの背景にはあるのである。

それにしても世界貿易センター（WTC）の瞬間の崩壊は世界中の建築界にとってショックであった。巨大なジェット機が超高層ビルに突撃することなど誰もが予想しなかったことである。この事態は、建築設計の思想、理念、方法をめぐって、最も深いところで受け止められるべきであろう。それにしても、テロリストのひとりが建築、都市計画を学び、歴史的な都市遺産についての論文を書いた人物であったことは何かを暗示するのであろうか。

日本の構造改革の行方は未だ見えない。建築学の行方をめぐっても議論は必ずしも煮詰まらない。しかし、地に足をつけた論考こそがいつでも基本である。そして、真摯な議論の持続がtraverseの指針である。

布野修司／編集委員会

目次／TABLE CONTENTS

スタジオコースの作品から	5	Selected Student Works from Studio Course 2001	5
アジアの都市住居 発展途上地域の大都市における居住地モデルに関する研究 布野修司	19	Urban Housing in Asia Research on Community Model of Metropolis in Developing Regions (Humid Tropics) Shuji FUNO	19
植栽内熱・水分・二酸化炭素収支のモデル化に関する考察 (その2) モデルの検証 平岡久司	41	Modeling of the Budgets of Heat, Water Vapor, and Carbon Dioxide within Vegetation: Part 2 A Verification Study Hisashi HIRAOKA	41
地震火災から木造都市を守る環境防災水利整備に関する研究開発 大窪健之	49	Environmental Water Supply System for Preservation of Wooden Cultural City from Earthquake Fire Takeyuki OKUBO	49
ミームは快楽主義 伊勢史郎	57	The Hedonistic Meme Shiro ISE	57
知られざる名作 —もう一つの開室を巡って— 西澤英和	69	on the beauty of KANSHITSU designed by Former Prof. KOJI FUJII Hidekazu NISHIZAWA	69
建築プロジェクト探訪 —日本におけるCM方式の普及過程— 古阪秀三	77	Building Construction Project Visiting Propagation Process of Construction Management System in Japan Shuzo FURUSAKA	77
遊び／建築というゲーム 組み立てること／目的を持つ道具・持たない道具 竹山聖	83	Asobi /Architecture as a game Construction /Tools for some purpose, tools for no purpose Kiyoshi Sey Takayama	83
<外部評価を終えて> — 座談会 —	87	After External Evaluation —DISCUSSION—	87
建築における評価 鈴木博之	93	Evaluation in Architectural Education Hiroyuki SUZUKI	93
京大を建築学のコアに 巽和夫名誉教授インタビュー	97	Kyoto University As the Core of Architectural Studies Interview with Dr. Kazuo TATSUMI	97
寄稿者一覧	110	LIST OF CONTRIBUTORS	110

『Traverse — 新建築学研究』創刊の辞

京都大学「建築系教室」を中心とするグループを母胎として、その多彩な活動を支え、表現するメディアとして『Traverse—新建築学研究』を創刊します。『新建築学研究』を唱うのは、言うまでもなく、かつての『建築学研究』の伝統を引き継ぎたいという思いを込めてのことです。『建築学研究』は、1927（昭和2）年5月に創刊され、形態を変えながらも1944（昭和19）年の129号まで出されます。そして、戦後1946（昭和21）年に復刊されて、1950（昭和25）年156号まで発行されます。数々の優れた論考が掲載され、京都大学建築学教室の草創期より、その核として、極めて大きな役割を担ってきました。この新しいメディアも、21世紀へ向け、京都大学「建築系教室」の活動の核となることが期待されます。

今日、研究成果の発表の場は、『建築学研究』のころとは比較にならない程多く、新たなメディアの創刊は屋上屋を重ねるように思えるかも知れません。しかし、発表の場が分散化することによって、京都大学「建築系教室」の全体像が見失われてきているという危惧も増しつつあります。創刊の動機のひとつには、お互いの仕事を相互にコミュニケーションし、相互に批判し合う場を京都大学「建築系教室」としてもちたいという願いがあります。

もうひとつの動機として、この間の国際化のめまぐるしい進展があります。外国からの留学生も増え、諸外国の大学、研究所から学術交流を求められる機会も増えつつあります。京都大学「建築系教室」の活動成果を全体として表現することが必要とされます。自由に相互批判できる場をもち、世界へ発信するメディアをもつことによって、広く開かれた場での評価を高めることへつながると思います。

今日のメディアを支える技術の発展にはめざましいものがあります。メディアの形態も様々な形を模索したいと考えます。学生たち、若い世代にとっても魅力的な場でありたいと考えます。いずれにせよ、どこからアクセスしても京都大学の「建築系教室」の仕事がくっきり浮かび上がる必要があります。

「建築学の研究範囲は、総ての学術の進歩に伴ひ、極めて広汎なものとなって来た。その研究題目も微にいり細に涉って、益々広く深くなってきた。」と既に『建築学研究』の創刊の言葉（武田五一）にもあります。領域の拡大と専門分化はさらに進展しているのが今日の状況です。問題は、建築をめぐる大きな議論をする場が失われつつあることです。この新しいメディアは、予め限定された専門分野に囚われず、自由で横断的な議論の場を目指したいと思います。「Traverse」という命名にその素朴な初心が示されています。

Preface —on publication of new media "

Traverse — Shin-Kenchikugaku-Kenkyu (New Architectural Studies)"

Now, we, members of School of Architecture and Building Sciences-Kyoto University, start to publish "Traverse---Shin-Kenchikugaku-Kenkyu" as the media, which support our activities and represent our research work. The name of "New"."Kenchikugaku-Kenkyu" is derived from the former transaction "Kenchikugaku-Kenkyu" that started in May 1927 and continued to be published until 1950 in spite of interruption during the wartime. "Kenchikugaku-Kenkyu" played important roles to develop the architectural knowledge in Japan during the early period of Architecture and Building Sciences, Kyoto University. We hope to take over the glorious tradition of Kenchikugaku-Kenkyu. This new media is expected to be a core of various activities towards the 21st century.

Someone might think it is not necessary to publish another media any more because we have many proceedings and magazines for articles in terms of research works today. However, we are concerned about the diversity of our field that leads to loss of unity of our school. Are we losing the total view of our activities? What we intend to do is to rebuild the place to communicate and criticize each other freely in the center of School of Architecture and Building Sciences, Kyoto University

One of the objectives is to announce our achievements globally. It is indispensable to open our view to a wider field in the age of globalization when we accept many foreign students and often receive a proposal of international exchanges. We dare to say, we will be accredited as an opinion leader if "Traverse" is widely accepted

The rapid development of information technologies is helping us to communicate with various universities and institutes easily. "Traverse" is available to anyone and any place through Internet homepage, which welcome the active students.

Finally, the name of "Traverse" itself expresses an aim to publish this transaction. Our fields are becoming wider and wider, and more and more complicated. We should never lose an opportunity for discussion of broad subjects in architecture. To discuss freely beyond each discipline is our naive intention in the beginning.

Shuji FUNO

工学研究科生活空間学専攻 助教授 布野修司

Born in 1949, Dr. Shuji Funo was graduated from Tokyo University in 1972 and became Associate Professor of Kyoto University in 1991. He has been deeply involved in the urban and housing problems in South East Asia for these twenty years. He is well known in Japan as a specialist who is so interested in Asian field of design and urban planning. He got the awards of AIJ by the Ph. D dissertation titled "Transitional process of kampungs and the evaluation of kampung improvement program in Indonesia" in 1991. He published many books as a critic beside the academic works. He recently designed an experimental housing project named Surabaya Eco-House. In terms of research work, he is now organizing the research group on Dutch colonial cities.

Shuzo FURUSAKA

工学研究科建築学専攻 助教授 古阪秀三

Shuzo Furusaka was born in 1951 in Hyogo, Japan. He is Associate Professor of Construction System and Management, Department of Architecture and Architectural Systems of Kyoto University. He had worked in construction industry for two years as a site manager, after that, coming back to the University. He has been working in academic field for more than twenty years. His main research theme are "Integration of design and construction", "Construction technology transfer between small construction firms and large construction firms, and between developing countries and developed countries", "Restructuring construction industry and construction system in Japan", and "Project management". He is now a chairman of "Project Management Committee of Architectural Institute of Japan" and a chairman of "Research Committee of International Comparison of Procurement and Management of Building Construction Projects". And he is also the President of "Construction Management Association of Japan".

Hisahi HIRAOKA

京大学術情報メディアセンター 助教授 平岡久司

Hisashi Hiraoka was born in Japan in 1950, and studied and received his doctorate at Kyoto University. He is now Associate Professor of Academic Center for Computing and Media Studies, Kyoto University. He is currently working on the following researches:

- (1) modeling of the budgets of heat, vapor, and carbon dioxide within vegetation
- (2) modeling of soil respiration
- (3) modeling of the urban boundary layer flow
- (4) investigation on the effect of urban forest on urban climate amelioration

Shiro ISE

工学研究科建築学専攻 助教授 伊勢史郎

Born in Tokyo, Japan in 1961, Shiro Ise is an acoustician and associate professor of the architectural acoustics in Kyoto University. He studied acoustics and received M.S. in 1988 at Waseda University, and Ph.D. in 1991 at University of Tokyo. While he worked for Nara institute of science and technology from 1994 to 1998 as a research associate, he stayed at Cambridge University in U.K. as a visiting scholar to study fluid acoustics from 1996 to 1997. He mainly studies active noise control and sound field reproduction experimentally, theoretically and numerically. Recently, he is interested in the psychological research on the mental action of the sound in "the sense of unity".

Hidekazu NISHIZAWA

工学研究科生活空間学専攻 講師 西澤英和

Dr. Hidekazu NISHIZAWA is a lecturer in the Department of Architecture and Environmental Design at Kyoto University. He studies and lectures on the Earthquake Engineering, steel structure and Conservation Technology.

Takeyuki OKUBO

京都大学大学院地球環境学堂 地球親和技术学廊 助教授 大窪健之

Takeyuki Okubo is Associate Professor in the Graduate School of Global Environmental Studies, Kyoto University. He received undergraduate degree in 1991 at School of Architecture and master degree in 1993 at Department of Global Environment Engineering. He studied environmental design for urban infrastructures and received Ph.D. from Kyoto University. His current interests are urban design with environmental water supply systems for disaster prevention and architectural design in consideration of regional culture and climate.

Hiroyuki SUZUKI

東京大学大学院工学系研究科建築学専攻 教授 鈴木博之

Professor (History of Architecture), Department of Architecture, University of Tokyo. Born in Tokyo, Dr. Hiroyuki Suzuki was graduated from the university of Tokyo in 1968. Studied at Courtauld Inst. of Art, University of London in 1974-75. Visiting Professor, Harvard University in 1993.

Kiyoshi Sey Takeyama

工学研究科建築学専攻 助教授 竹山聖

Kiyoshi Sey Takeyama was educated at Kyoto University (BA) and the University of Tokyo (MA). He is a partner in the firm of AMORPHE Takeyama & Associates whose works range in scale from private residence to urban designs. He was a finalist of the Andrea Palladio Awards in 1981. His published works include "Breathing the City" (1994), "Public Body in Crisis" (1996) and "A House for One" (2002). He participated in the Milano Triennale 1996 as a commissioner of the Japanese Team. He has taught at the Polytechnic University of Valencia and the School of Architecture in Paris-La Villette. He is currently an Associate Professor of Kyoto University.

INTERVIEW

Kazuo TATSUMI

京都大学 名誉教授 巽和夫

Kazuo Tatsumi is Professor Emeritus at Kyoto University. He has produced outstanding achievements in the research and educational field of architectural planning and housing. He has made significant contributions to Architectural Institute of Japan and Association of Urban Housing. He awarded the prize of Architectural Institute of Japan in 1976, the prize of Japan Association for Planning Administration in 1995, the Annual Architectural Design Commendation of Architectural Institute of Japan in 1996 and the prize of Japan Association for Real Estate Sciences in 2001. He has made significant contributions to making housing policies of national government and some local governments, too. He was commended by the Minister of Construction in 1987.

Mitsuo TAKADA

工学研究科建築学専攻 助教授 高田光雄

Associate Professor, Department of Architecture and Architectural Systems, Kyoto University

Makoto OSAKI

工学研究科建築学専攻 助教授 大崎純

Professor, Department of Architecture and Environmental Design, Kyoto University

DISCUSSION

Shigeyuki OKAZAKI

工学研究科生活空間学専攻 教授 岡崎基幸

Professor, Department of Architecture and Environmental Design, Kyoto University

Yasuo TAKAHASHI

工学研究科生活空間学専攻 教授 高橋康夫

Professor, Department of Architecture and Environmental Design, Kyoto University

Taiichiro ISHIDA

工学研究科生活空間学専攻 助教授 石田泰一郎

Professor, Department of Architecture and Environmental Design, Kyoto University

編集委員

石田泰一郎
伊勢史郎
大崎純
竹山聖
布野修司
古阪秀三
山岸常人

編集後記

traverse は3号を迎えました。京大の創立記念日6月18日の発行を予定していましたが、それよりも3ヶ月余り遅れる結果になってしまいました。何を言っても言い訳になりますが、本号でも取り上げた外部評価の業務に、複数の編集スタッフが一時期“専念”したことも少しは影響しているかも知れません。しかし同時に、外部評価はtraverseの意味を再確認する機会にもなったと思います。

traverse 創刊の目標に一歩ずつ近づくために、内容、形式、編集体制など考えるべきことは多く、まだまだ試行錯誤の状況です。また、今回も大学院生の協力を得たことを記しておきたいと思います。

読者の皆さんの忌憚ないご意見をいただければ幸いです。

石田泰一郎／編集委員会

Editorial Committee

Taiichiro Ishida
Kiyoshi Sey Takeyama
Shuji Funo
Makoto Osaki
Tsuneto Yamagishi
Shuzo Furusaka
Shiro Ise

Note from the Editors

This third issue of traverse was first planned to be published on June 18th, the anniversary of Kyoto University. However, we ended up publishing it three months behind schedule. The fact that a part of our editorial staff was temporarily *taken up* by the task for the external evaluation might have had some influences. However, at the same time, we found out that the external evaluation gave us an opportunity to reconfirm the primary meaning of traverse. Many things such as the contents, styles, or editorial system should be improved to accomplish our objective of publishing traverse. However, we are still in the period of trial and error. Let us also add that this issue also could not have been completed without the cooperation of our graduate students.

We welcome any suggestion from readers.

T. Ishida / Editorial Committee

traverse Vol.3

Copyright©2002 traverse Editorial Committee<http://www.archi.kyoto-u.ac.jp/traverse3.html> School of Architecture, Kyoto University, Kyoto 606-8501, Japan
編集・発行 traverse 編集委員会 〒606-8501 京都市左京区吉田本町京都大学・建築系教室

© traverse 編集委員会 2002 2002年10月1日